

Raquel Santos Coelho
Rua Center, 99 Jd. Santa Maria
Guarulhos - SP,
ZIP Code: 07134-440
Email: jptranslator.rs@gmail.com
Contact: + 55 (11) 96497-4269
Date of birth: 13/05/1996

Objective

Acquire more experience as a translator, putting into practice my skills, aiming at professional growth in order to provide good freelance translation.

International Experience

- ISI - Complementary course in Japanese language and culture. Tokyo, Japan - 2019 - 2020.

Professional Experience

Experience as a freelance translator aiming to offer quality translation.

- Technical translations and terminologies related to SW and HW for computers and applications for mobile phones.
- Location of simulation games for computers through programming language tools, C++.
- Translation and description of gastronomic terminology of consumer products.
- Literary translations, light novels and graphic novels.
- Translations, interviews and reviews for entertainment and informative websites and blogs.
- Audio transcriptions in Portuguese and Japanese.
- Subtitling for commercial automotive products in Portuguese and Japanese.
- Assistant Japanese language teacher at Kumon Education Institution - 2016 - 2018.

Education

- Advanced Japanese language complementary course - Cultural Alliance Brazil - Japan - 2015 - 2019.
- Advanced Japanese language complementary course - Kumon - 2015 - 2018.
- Computer Technician - 2011 - 2013.
 - Specialist in Digital Publishing.
 - WEB specialist.
 - Specialist in Technical Support.
 - Programmer with Emphasis in Mechatronics.

Skills

OmegaT; Wordfast; Notepad++; MemoQ; Happy Scribe; Aegisub; Subtitle Workshop; HandBrake and Microsoft Word pack.

Volunteer Work

- Contribution to the creation of glossary for Japanese language students.
- Translations for teachers, such as teaching materials and literary tales.
- Subtitling.

Language

- Portuguese (native)
- Japanese (fluent)